

部分領域課程雙語教學執行說明

陳錦芬

國立台北教育大學



沉浸式雙語教學之理論基礎

語言沉浸式雙語教學 [Language immersion, 1950a]

- 擬建構「類母語習得」學習環境：

讓學習者沉浸在豐富的、可理解的目標語言環境中 (Krashen, 1981)，進行有意義、有目的的溝通互動 (Piaget, 1957)，由語言知識豐富的父母、老師或同儕，提供語言模組、反饋、強化和啟發性的刺激與學習資源 (Vygotsky, 1935)，透過遊戲/操作與重複練習 (Skinner, 1953) 強化學習者的學習動機和學習成效。唯須遵循 **Silent period** 的語言發展階段，培養學習者聽力理解為先，不強迫其立即使用目標語言表達 (Saville-Troike, 1988)，需經歷一段 **self-correction** 過程。 ! !!

- 重點：

- 透過有目的、互動過程習得目標語言、以聽說為主、不急著要學生口說英語、接受錯誤和參與學生自我修定的過程，提供對應學生需求、口說表達的目標語。
- 簡化目標語輸入，簡短、配合肢體語言、聲調和表情呈現；降低速度、刻意地強化關鍵字；透過各種活動，重複應用，循序增長用詞彙和句型；給於正面強化的激勵。

Language immersion in school contexts delivers academic content, mainly math, science, or social studies, providing support for L2/FL learning (majority) and L1 maintenance (regional/minority). 但各國實施模式不同，依教育目標而定。

The background of the slide is a photograph of a university campus. In the foreground, there are several cherry blossom trees with pink flowers. In the middle ground, there is a large, multi-story building with a series of arches along its facade. The sky is bright and slightly hazy.

教育部國教署

國中小部分領域課程雙語教學計畫

計畫團隊之任務

1. 輔導、協助和支持辦理部分領域雙語教學之學校行政人員和教師，推動和執行雙語教學。
2. 瞭解辦理學校實施雙語教學所碰到的困難，提供相關解決方案。尤其降低雙語教師的教學負擔。
3. 探討部分領域課程雙語教學有效、可行之教學模式。
4. 建置各領域學科所需之雙語教學資源平台，含課程架構與教案、優質教學範例(影片)、學科英語和課室英語詞彙資料庫，供雙語教學教師相互交流、分享教材和教學策略。
5. 鼓勵全校教師提升英語能力，建構英語學習環境。
6. 瞭解教師與學生對於雙語教學之接受度、需求和學習成效(學科知識與英語能力)。

計畫實施之領域學科

教育階段		領域/科目	國民小學						國民中學		
			第一學習階段		第二學習階段		第三學習階段		第四學習階段		
			一	二	三	四	五	六	七	八	九
部定課程	領域學習課程	語文	國語文(6) 本土語文/ 新住民語文(1)		國語文(5) 本土語文/ 新住民語文(1)		國語文(5) 本土語文/ 新住民語文(1)		國語文(5)		
		數學	數學(4)		數學(4)		數學(4)		數學(4)		
		社會	生活 課程 (6)		社會(3)		社會(3)		社會(3) (歷史、地理、公民 與社會)		
		自然科學			自然科學(3)		自然科學(3)		自然科學(3) (理化、生物、地球 科學)		
		藝術			藝術(3)		藝術(3)		藝術(3) (音樂、視覺藝術、 表演藝術)		
		綜合活動			綜合活動(2)		綜合活動(2)		綜合活動(3) (家政、童軍、輔導)		
		科技							科技(2) (資訊科技、 生活科技)		
		健康與體育	健康與體育(3)		健康與體育(3)		健康與體育(3)		健康與體育(3) (健康教育、體育)		
		領域學習節數	20 節		25 節		26 節		29 節		
		校訂課程	彈性學習課程	統整性主題/專題/ 議題探究課程	2-4 節		3-6 節		4-7 節		3-6 節
社團活動與技藝課程											
特殊需求領域課程											
其他類課程											
學習總節數		22-24 節		28-31 節		30-33 節		32-35 節			

部分領域課程雙語教學計畫之重點

- **原則**:以全年級實施為原則；**學科知識學習為主、英語習得為輔**、遵循學科領域課綱和能力指標，不能犧牲學科知識的教與學。
- **教學語言**:教學採雙語模式(非全英語)，學生可以中英語對答。
- **教學者**:視實施學科和校內教師資源，決定主教老師，專任教師為主，不可以鐘點教師或外師擔任。學科教師主教:音樂、視覺藝術、體育、童軍、科技;英語教師主教:綜合活動、健康教育。
- **運作模式**:成立校內跨領域教學社群:包含邀請1位學科領域、1位英語教學專家學者輔導，共同編製課程架構和設計教案，和入班觀課。
- 新辦學校「**每學年**」邀請專家學者至少輔導4次以上(其中至少含2次以上實際入校輔導，其餘得採線上諮詢方式辦理)。
- 續辦學校「**每學年**」邀請專家學者至少輔導2次以上(其中至少含1次以上實際入校輔導，餘得採線上諮詢方式辦理)。
- 建議參與**跨校同領域的回流群組**。

113 學年度跨校共備回流群組

- **目的**:提升**跨校、同領域**雙語教學合作和相互學習、有系統、循序執行並完成所有年級的雙語教學教案。
- **以區域性、相同學科領域的學校考量**:請有實施雙語教學 經驗的學校擔任核心學校，協助統合和聯絡。
- **參與學校達成共識**:選定相同年級、教學單元執行和決定每月回流日期(給各校排課之參考)。
- **每個單元教學前，進行回流工作坊**:各校事先擬定教案，回流時段進行分享教案和試教，相互諮商和建議，**邀請專家學者參與和指導**。
- **修訂教案**:各校依自己學校的選用教科書版本、校本特色、教學行事曆修訂教案和教學活動。

健康	體育	視覺	音樂	表藝	綜合	國中
宜蘭凱旋 3年級 (13校)	宜蘭黎明 3年級 (12校)	高雄樂群 3年級 (15校)	宜蘭中山 3年級 (14校)	嘉大附小 3-6年級 (6校)	苗栗信義 3年級 (9校)	臺中惠文 7-9體育 (6校)
慈大附小 4年級 (9校)	嘉義文雅 4年級 (11校)	臺中西屯 4年級 (11校)	新竹關埔 4年級 (6校)		新北成功 4年級 (9校)	嘉義義竹 7-9音樂 (5校)
台南仁愛 3.4年級 (9校)	臺中瑞穗 3.4年級 (15校)	政大實小 3.4年級 (13校)	臺北萬興 3.4年級 (10校)		臺南勝利 3.4年級 (8校)	臺中惠文 8.9視覺 (3校)
宜蘭新生 3.4年級 (10校)	臺南深坑 4.5年級 (10校)	雲林國小 5.6年級 (13校)	臺中成功 3.4年級 (9校)		嘉義宣信 5.6年級 (12校)	
花蓮溪口 5.6年級 (11校)	臺南日新 6年級 (7校)		嘉大附小 5.6年級 (12校)	113學年度跨校共備回流群組 預計共6個學科，27個群組		

活用雙語教學相關教學資源

- 提供參與學校、教師溝通、交流、分享和諮詢的平台


計畫網站 <https://bit.ly/immersion-ntue-edu-tw>

- 提供學校在執行上之諮詢和建議。
- 提供參與學校間의分享、交流和合作機制。
- 推薦入校輔導領域學科與英語專家學者。
- 提供各領域學科教案資料庫：優良教學教案，分領域學科彙整，電子檔放置在計畫網站，供各校參考觀摩。
- 提供各領域學科英語詞彙資料庫：彙整各學科領域教學過程中可使用的課室英語及學科單元之專業英語，採主題分類，自行選擇使用。

113 學年度計畫執行期程

• 113學年度- 113年8月1日起至114年7月31日止

- 113/8月 參加計畫說明會及增能研習，了解執行模式與期程
各校成立執行團隊和跨校同領域雙語教學社群
邀請英語及學科專家入校及線上輔導教學(含回流)
(9月16日前回傳各校輔導專家名單電子檔)
- 113/9~12月 進行部分領域雙語教學(定期完成教案)
專家入校/線上輔導教學與協助計畫之實施
定期辦理雙語教學相關校內/跨校工作坊、研習、觀摩，
- 114/1~6月 進行部分領域雙語教學(定期完成教案)
專家入校/線上輔導教學與協助計畫之實施
- 114/5~6月 各校進行學生/教師教學回饋問卷施測
- 114/7月底 繳交計畫執行成果報告，依各縣市政府規定期限繳交。
(每學年每1實施領域/學科擇優1單元詳案上傳)



英語融入部分領域課程
之疑慮

Q1: 誰來進行雙語教學?

1. 學科教師主教、英語教師共備

- 由學科教師主教，英語教師共備和隨班觀課，課後提出教學英語用語和表達方式之建議。此教學模式適用藝能科的教學，如音樂、視覺藝術、體育、童軍、科技(工藝)，因為這類學科教學需要較高的專業知識技能，不是一般英語教師能勝任。

2. 英語教師主教、學科老師共備

- 英語教師主教，學科教師共備且隨班觀課，課後提出學科知識內容和教學策略修訂的建議。此教學模式適合英語融入綜合活動、健康教學。因為這類學科教學多採主題教學，融入英語比例和準確度較高。

3. 學科與英語教師協同教學

- 兩位教師同時在教學講台上，採同時交叉教學或輪流前後教學。英語與學科教師必須有非常好的默契，否則兩位教師同時在講台上，常有相互干擾或不知 who、when、how & how much 介入教學的現象發生。
- 不可由外師進行教學

Q2: 缺少雙語教學課程綱要與教材?

- 雙語教學以精熟學科領域知能為主，英語習得為輔。因此，各學科領域已有完善的課綱和能力指標。
- 不宜採全英語教科書，宜採審查核定通過的中文教材（修訂為雙語教材），提供雙語教案供教師教學參考。

Q3: 英語如何融入學科教學? 英語的百分比是多少?

- 不是百分比的問題，宜視實施雙語教學的學科內容、教學者和教學活動(課堂上一般溝通、學科專業英語、教學安全性)來考量。
- 教師儘量提供學生可理解的英語輸入，協助學生建構**英語口語字彙庫**。
- 透過教學過程融入英語，非分離式教學。

<https://www.youtube.com/watch?v=ia6K0CECHFQ>

雙語教學=素養教學=探究教學法

● 溝通互動 (Communication)

- 符號運用與溝通表達
- 科技資訊與媒體運用
- 藝術涵養與美感素養

學習內容

(學科另與知識與技能)

● 社會參與 (Culture)

- 多元文化與國際理解
- 人際關係與團隊合作
- 道德實踐與公民意識

● 自主行動 (Cognition)

- 系統思考與解決問題
- 規劃執行與創新應變
- 身心素養與自我精進

學習表現

評量

密切連結學生的生活情境和成長經驗

Q4: 雙語教學怎麼教?


- **Circling classroom English: 善用課室英語:**暖身、綜合、每個學科特有且每堂課重複使用和學生的互動(如實驗過程、常規控制、師生問答互動。(How do you think? Guess, Prove it, observe carefully, write it down, show us, share your ideas, say/explain more, Is it correct?...)。 [竹科實小自然](#)
- **Content language focus:** 課前共備時檢核和歸納出學科領域某個單元特有的**專業詞彙-關鍵字或句型**(不宜超過5個)。透過教學過程中重複應用，協助學生理解、內化。小一音樂 [Beat- rhythm Beat- rhythm \(.37/2.00 sec.\)](#) <https://www.youtube.com/watch?v=c9TSeQ02GgA> ；[勝利小五綜合](#)
- **Inquiry instruction:** 多採用探索、詢問式的教學，引導學生思考、探討解決問題。少用敘述性、說明教學；善用操作、合作式教學，讓學生互動溝通，同時進行形成性評量。 [竹科實小三自然風與空氣](#)、[勝利小五綜合](#)

Q4: 雙語教學怎麼教?

- **Rich language input**: 教師盡量提供英文輸入，建構學生的口語字彙，學生可以中英回答。適時給於適當英文輸入。對於使用英文對談的學生給於非常顯著或實質的鼓勵。
- **Target language adjustment**: 不要過分在乎英語使用的百分比，視學生英語能力和接受程度、教材的難易度，隨時調整，循序漸進。
- **Positive response toward Ss' performance**: 設計學生表現、上台分享、發表的活動 (L1允許)。鼓勵學生中、英文來表達、作答和分享。
- **Multimedia teaching aids**: 專業名詞的介紹或講解學科內容時，降低說話速度，力求清楚表達，同時善用肢體語言、圖片、觀賞YouTube影片和操作活動等。
Miralletes' 表演藝術 <https://www.youtube.com/watch?v=PGnFXc8UWkQ>
- **Environment decoration**: 專有名詞和上課操作用語可用來布置教學環境，以加深字音、字形、字義的視覺連結；隨時提供學生參考、記憶。

Q5: 雙語教學要評量甚麼? 怎麼評量?

- 以學科領域知識的評量為主: 採形成、實作、口語、學生表現或中文紙筆檢測 (可附帶簡易英語檢測)
- 英語能力檢測: 採形成性 (教學過程中的師生、同儕互動、聽、說、簡易英語認字)



部份領域課程雙語教學
執行成效

107~112學年度輔導學校 (2018/8/1~2024/7/31)

領域/學年度	107 (試辦)	108 (試辦)	109	110	111	112
藝術	22	26	43	51	69	102
健康與體育	15	19	34	48	81	111
綜合活動	16	14	16	20	30	43
生活課程	6	4	13	22	29	11
自然科學	/	1	2	6	7	9
數學	/	1	/	1	2	1
科技	/	1	/	1	1	/
社會	/	/	/	2	2	1
總校數	59	65	86	104	150	195
學生數	約8,316	約8,440	約13,057	約22,928	約41,488	約54,365
教師數	約252	約307	約442	約614	約789	約1,434

學生的回饋意見調查結果-學科

109學年度：81校，有效問卷10,822份

110學年度：100校，有效問卷13,341份

111學年度：148校，有效問卷25,634份

112學年度：191校，有效問卷34,383份

學科領域	109學年度 (86所)	110學年度 (104所)	111學年度 (150所)	112學年度 (195所)
視覺藝術	3.19 / 77.6%	3.24 / 79.6%	3.24 / 78.2%	3.23 / 78.6%
音樂	3.09 / 74.1%	3.07 / 73.1%	3.08 / 72.4%	3.22 / 78.0%
表演藝術	2.83 / 64.9%	3.07 / 74.2%	3.19 / 79.1%	3.26 / 80.8%
健康	3.13 / 75.4%	3.24 / 79.4%	3.27 / 74.5%	3.18 / 77.1%
體育	3.25 / 78.7%	3.24 / 79.4%	3.29 / 74.2%	3.17 / 76.6%
綜合活動	3.32 / 81.9%	3.38 / 83.8%	3.32 / 81.7%	3.25 / 80.4%
生活課程	3.28 / 80.1%	3.41 / 84.3%	3.39 / 85.3%	3.44 / 84.8%
自然科學	2.92 / 69.3%	3.14 / 75.3%	3.14 / 75.9%	3.19 / 77.5%
總平均	3.13/75.25%	3.22/78.64%	3.24/77.66%	3.24/79.23%

註：平均分/同意比例

學生的回饋意見-區域

區域	109學年度 平均分/同意比例	110學年度 平均分/同意比例	111學年度 平均分/同意比例	112學年度 平均分/同意比例
直轄市	3.13 / 74.9%	3.22 / 78.6%	3.22 / 75.3%	3.17 / 76.7%
非直轄市	3.23 / 78.9%	3.24 / 79.3%	3.26 / 78.1%	3.26 / 80.1%
偏遠	3.25 / 79.8%	3.19 / 79.2%	3.24 / 80.2%	3.30 / 83.7%

學生的回饋意見-年級

年級	109學年度 平均分/同意比例	110學年度 平均分/同意比例	111學年度 平均分/同意比例	112學年度 平均分/同意比例
1-2	3.29 / 79.6%	3.33 / 81.2%	3.35 / 81.6%	3.38 / 82.5%
3-4	3.33 / 81.9%	3.30 / 80.9%	3.23 / 78.6%	3.21 / 78.2%
5-6	3.12 / 75.3%	3.08 / 73.8%	3.14 / 76.3%	3.16 / 77.0%
7-9	2.91 / 68.6%	3.09 / 76.0%	3.11 / 76.5%	3.10 / 75.0%

教師回饋意見統計

109學年度：86校，有效問卷298份(回收301份)

110學年度：92校，有效問卷278份(回收278份)

111學年度：141校，有效問卷526份(回收526份)

112學年度：175校，有效問卷632份(回收632份)

	107學年度 (試辦)	108學年度 (試辦)	109學年度 平均分/同意比例	110學年度 平均分/同意比例	111學年度 平均分/同意比例	112學年度 平均分/同意比例
同意度	4.10 / 78.9%	4.07 / 77.9%	3.91 / 69.6%	3.94 / 73.2%	3.86 / 70.1%	3.86 / 70.7%

*教師回饋意見雖有不同層面的考量，但仍肯定此計畫對提升學生英語能力的成效，表示支持且期望這個計畫能持續進行。

不同地區主教教師比例與回饋

學年度	109學年度		110學年度		111學年度		112學年度	
主教教師	學科	英語	學科	英語	學科	英語	學科	英語
直轄市	52	22	70	31	116	37	174	50
非直轄市	45	20	40	25	91	35	107	35
偏遠	15	7	6	14	39	17	40	16
總人數 (%)	112 69.6%	49 30.4%	116 62.4%	70 37.6%	246 73.4%	89 26.6%	321 76.1%	101 23.9%

不同學科主教教師同意度

主教教師	學科	英語	學科	英語	學科	英語	學科	英語
回饋問卷(5)	3.91	3.84	3.94	3.95	3.88	3.85	3.86	3.93
非常/同意	70.5%	68.2%	71.8%	73.9%	69.0%	71.8%	70.2%	75.2%
總平均	3.89 (69.8%)		3.94 (72.6%)		3.87 (71.1%)		3.87 (71.5%)	

*教師回饋意見雖有不同層面的考量，但仍肯定此計畫對提升學生英語能力的成效，表示支持且期望這個計畫能持續進行。

Thanks for Listening

Trust yourself

